



VOLUME 8 — No. 6  
13 MARCH 1968

**THEATRE**

---

**QUI DIT  
VOYAGE  
DIT**



**AIR CANADA**

---

## Bienvenue, Marie-Claire Blais !

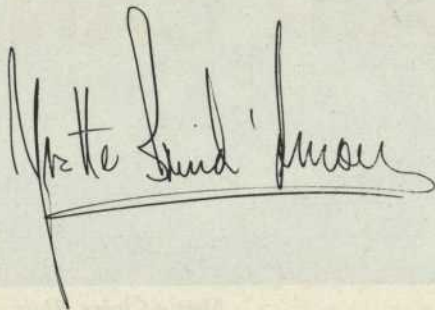
C'est avec une grande émotion et une joie profonde que nous accueillons au Théâtre du Rideau Vert, cette romancière remarquable, ce poète original, ce dramaturge exceptionnel dont la collaboration nous est acquise avec "L'EXECUTION" et qui a nom Marie-Claire Blais.

Présenter Marie-Claire Blais est peut-être superflu: tout le monde sait qu'elle est québécoise et qu'elle n'a pas trente ans, tout le monde a lu "LA BELLE BETE", "TETE BLANCHE", "LE JOUR EST NOIR", "UNE SAISON DANS LA VIE D'EMMANUEL" qui valut à son auteur le Prix Médicis 1966, "L'INSOUMISE", "DAVID STERNE", autant de romans à succès, édités en France, au Canada, aux Etats-Unis, traduits déjà en plusieurs langues. Marie-Claire Blais a été, semble-t-il, une révélation pour la critique française et américaine; ainsi Edmond Wilson, le fameux critique américain écrivait de Marie-Claire Blais: "Un phénomène, oui; peut-être un génie"; ainsi Claude Mauriac affirmait dans "Le Monde": "Le génie est là".

C'est avec un véritable enthousiasme que notre maison, grâce à l'appui du Ministère des Affaires Culturelles, a pu se permettre de "commander" à Marie-Claire Blais une oeuvre scénique, ce drame de "L'EXECUTION" dont, en compagnie de l'auteur, nous avons vu "naître" les personnages, les uns après les autres, l'action s'ébaucher, l'intrigue se nouer, la "chose" se produire, lentement, sûrement affreusement, parmi des êtres jeunes, à la fois bourreaux et victimes de leur propre jeunesse.

Soulignons ici l'importance d'une longue collaboration entre l'auteur et le metteur en scène, jusqu'à la première tant attendue de "L'EXECUTION".

Le Théâtre du Rideau Vert est particulièrement fier de monter une autre pièce canadienne, de l'offrir à son public et d'en féliciter chaleureusement l'auteur, Marie-Claire Blais en lui souhaitant, une fois de plus, le succès que son talent lui a toujours mérité.



Yvonne Desrosiers

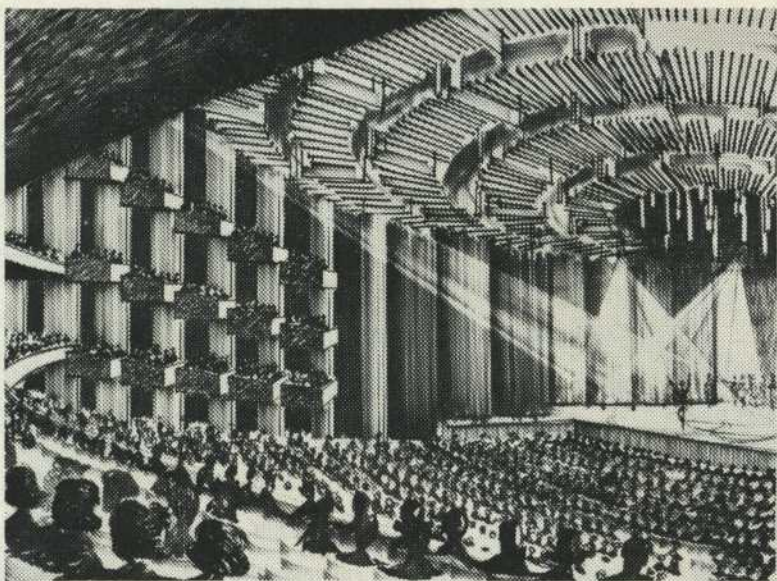


*Marie-Claire Blais*

Le sujet de l'EXECUTION est surtout l'élément de violence qui dort en chacun de nous, attendant l'être, la circonstance qui l'aideront à se manifester. Les élèves qui participent au rêve de Kent ont le même sentiment d'ivresse dans le crime, ivresse d'une foule aveugle qui obéit à son chef, sacrifiant la vie humaine à son égoïsme, à sa vanité. Lancelot, d'Argenteuil, et même Stéphane dans son malheur servile, tentent d'émouvoir les consciences endormies qui les entourent, mais en vain, puisque le goût de la destruction et de la mort l'emporte souvent sur la sérénité et le bonheur.

Je remercie le Théâtre du Rideau Vert d'avoir généreusement permis cette réalisation, ainsi que le Ministère des Affaires Culturelles, dans sa sincère collaboration avec le Rideau Vert et l'auteur.

*Marie-Claire Blais*



Outre le théâtre et le studio, le Centre national des Arts, situé à Ottawa, comprendra une salle d'opéra et de concert (de 2300 places) dont la scène, la plus vaste au Canada, permettra des déploiements exceptionnels. La fosse d'orchestre pourra contenir 110 musiciens. Le Centre national des Arts sera inauguré au printemps de 1969.



**Centre  
national  
des Arts**



Yvette Brind'Amour  
*metteur en scène*



Point n'est besoin d'aller à Paris

*pour déguster l'authentique cuisine française*

Nous aimons à rappeler à tous nos clients et amis que, les homards, les steaks sont des spécialités du

**"RESTAURANT CHEZ SON PERE"**

Toutefois nous devons ajouter que chacun de nos plats est une spécialité.

AU RESTAURANT "CHEZ SON PERE" nous ne faisons pas que servir, nous nous spécialisons.

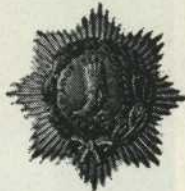
Venez nous rendre visite dès maintenant et le constater par vous-même.

**"LE RESTAURANT CHEZ SON PERE"** est ouvert du lundi au samedi inclusivement

Déjeuners d'hommes d'affaires à partir de 11h.30 a.m.

Menus spéciaux de 6h. p.m. à 2h. a.m.

LICENCE COMPLETE



Seulement 3 Chefs au pays se sont mérité l'honneur de faire partie de cet ordre culinaire français.

MONSIEUR FRANÇOIS BOUYEUX Propriétaire et Chef de "CHEZ SON PERE", est l'un des trois seuls chefs à travers tout le Canada récipiendaires du titre tant convoité de "MAITRE QUEUX DE FRANCE" Cette organisation française d'art culinaire existe depuis 150 ans.

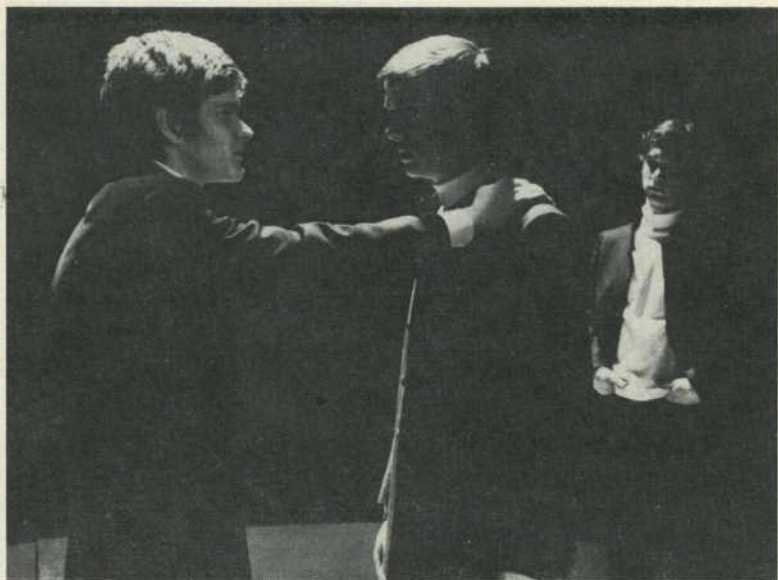


**Chez Son Père**

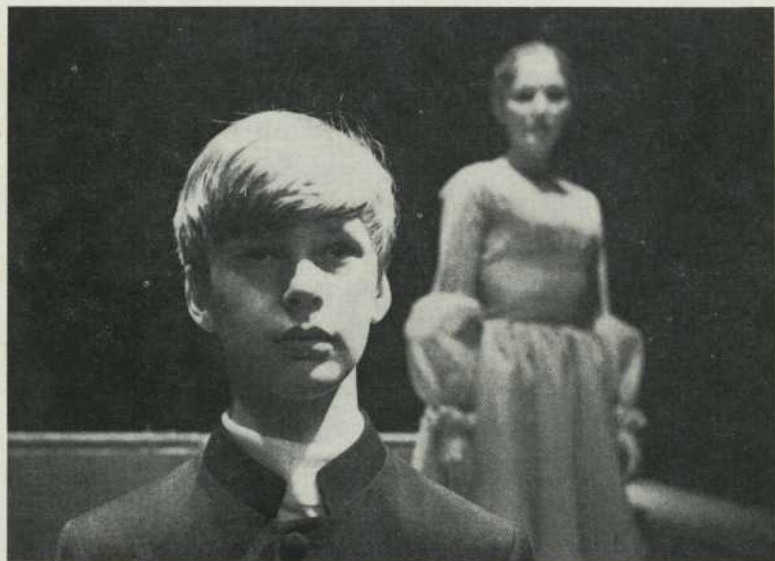
*Le meilleur restaurant français à Montréal*

907, boul. St-Laurent  
Montréal  
Tél.: UN. 1-5861





*Daniel Gadouas — Marc Bellier — Hubert Piuze*



*Sylvain Tellier — Marcelle Pallascio*

*Il nous est agréable  
de présenter nos hommages  
et d'offrir nos meilleurs vœux  
au Théâtre du Rideau Vert*



**Banque Canadienne Nationale**  
*la banque qui a le souci de satisfaire sa clientèle*

*... Ce n'est qu'avec de la sagesse  
et de la prévoyance qu'on voyage bien.*

*(Mme de Sévigné, 15 janvier 1674)*

**Ayez la sagesse de prévoir vos  
itinéraires avec . . .**

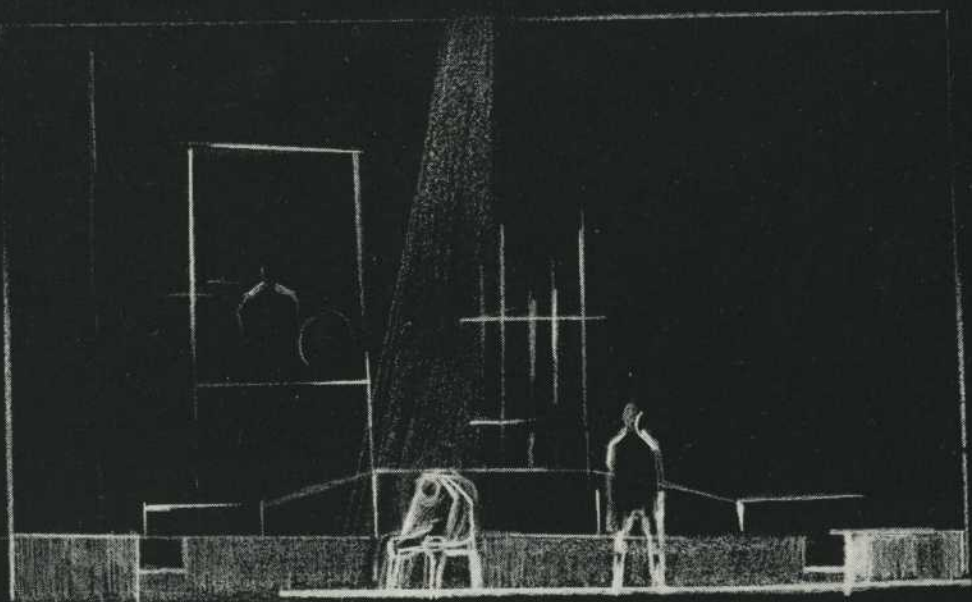
**DARO VOYAGES**

**. . . et vous voyagerez bien**

24 rue Royale, Paris  
RIC-7729

1500 Stanley, Montréal  
844-3908

Directeur: Louis Collard



L'EXECUTION  
MISE EN SCENE MARIE CLAIRE BLAIS  
YVETTE BRIND'AMOUR  
DECOR HUGO WUETHRICH - FEVRIER 1960

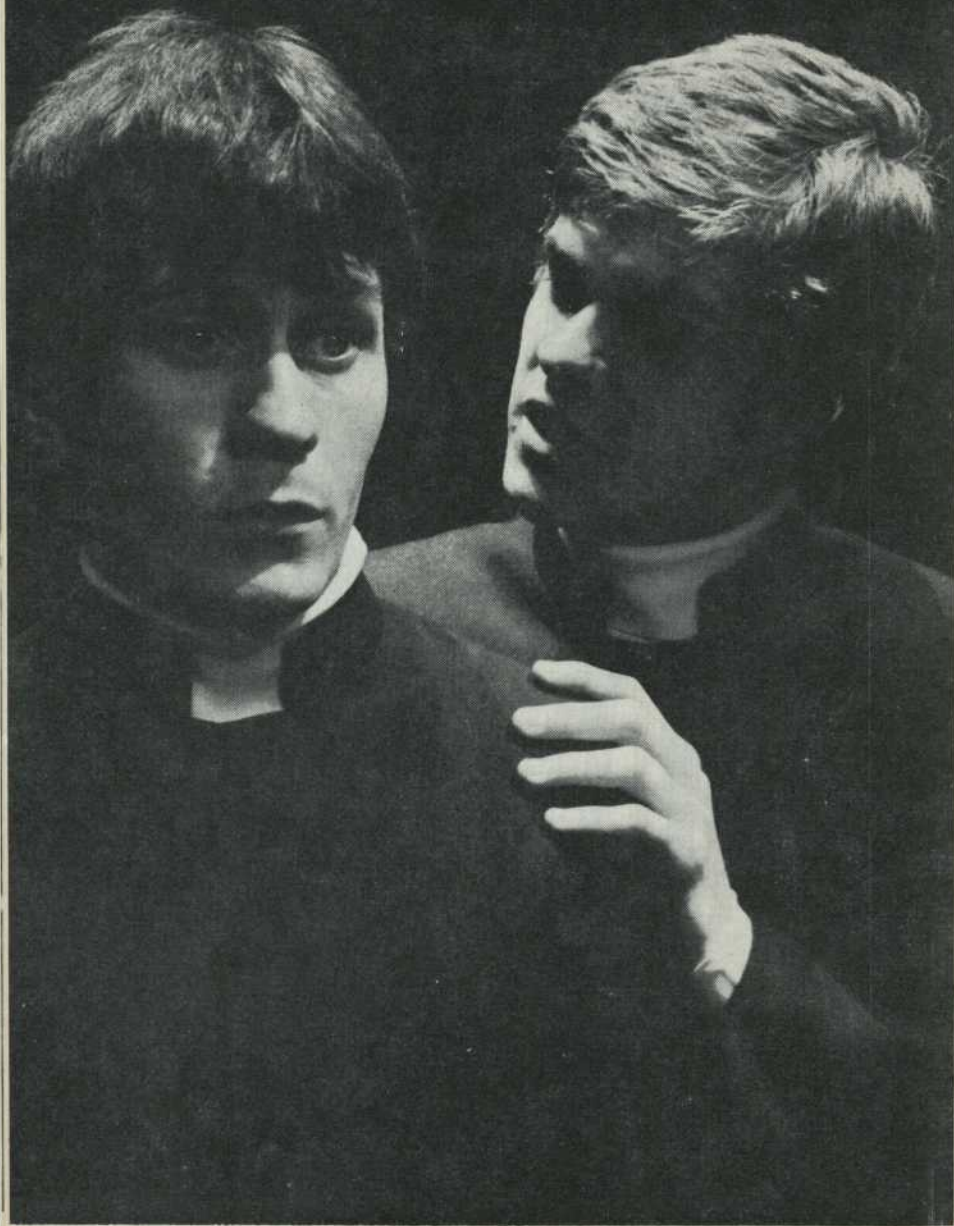


*Georges et Claude*  
INTERCOIFFURE

1456 rue Drummond — 842-1887  
Montréal



*F. Barbeau*



*André Bernier — Daniel Gadouas*

---

# L'EXÉCUTION

Pièce en deux actes de MARIE-CLAIRE BLAIS

---

Mise en scène: YVETTE BRIND'AMOUR

Décors: Hugo WUETRICH

Costumes: François BARBEAU

---

## Distribution par ordre d'entrée en scène:

Louis Kent .....	Daniel GADOUAS
Stéphane Martin .....	André BERNIER
Christian Ambre .....	Hubert GAGNON
Eric .....	Sylvain TELLIER
D'Argenteuil .....	Marc BELLIER
Lancelot .....	Hubert PIUZE
Le Supérieur .....	Loic Le GOURIADEC
La mère de Kent .....	Andrée ST. LAURENT
Hélène .....	Josée BEAUREGARD
La mère d'Eric .....	Marcelle PALLASCIO

LES ÉLÈVES: Denis Valois, Jean Archambault, Gaétan Gladu, Jean-Guy D'Amour, Jean-François Bélanger, Rémi Déry, Dominique Boisvert, François Perro, André Gariépy.

Le Batteur .....

Claude DION

---

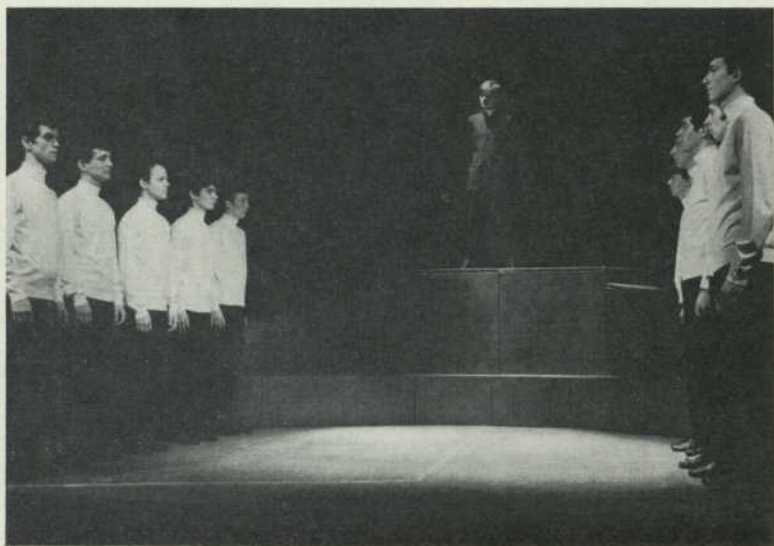
Il y aura un entracte de 15 minutes

---

*"L'Exécution" a été créée à Montréal le 15 mars 1968 par le Théâtre du Rideau Vert. Elle sera jouée à Québec en matinée et en soirée le 20 avril. A Ottawa en matinée et soirée le 22 avril en collaboration avec le Centre National des Arts.*



*Josée Beaugard — André Bernier*



*Daniel Gadouas et les élèves*



Pour célébrer le Centenaire de naissance

de

**PAUL CLAUDEL**

Le THÉÂTRE DU RIDEAU VERT présentera

***PARTAGE DE MIDI***

avec

Yvette Brind'Amour

Gilles Pelletier

Jean Doyon

Ronald France

dans une mise en scène de **Jean Faucher**,

des décors de **Hugo Wuetrich**

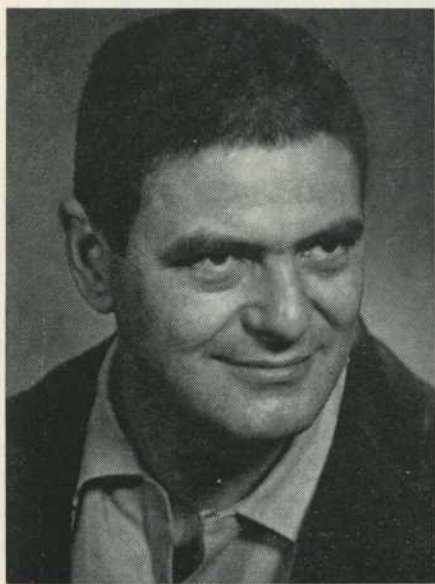
et des costumes de **François Barbeau**

**A Montréal du 15 avril au 14 mai 1968 inclus**

•

**A Ottawa, au Capitol, en matinée et soirée, le 27 mai,  
en collaboration avec le Centre National des Arts.**

**CITROËN**  
**LA VOITURE DU**  
**CANADIEN**



*Hugo Wuetrich*



*François Barbeau*



*Claude Dion*

# tnm

## le rhinocéros

de Eugène Ionesco

mise en scène d'Albert Millaire  
décors et éclairages de Mousseau  
costumes de Solange Legendre  
son de Gabriel Charpentier  
avec Jean Besré dans le rôle de Bérenger



du 22 mars au 21 avril  
au Théâtre Port-Royal de la Place des Arts  
relâche le lundi  
réservations: 849-9371

Pour rester dans l'esprit de cette Grande Année  
votre hôte: MANOLO SANCHEZ du

### CHATEAU MADRID

vous présente avec plaisir le plus grand FLAMENCO du MONDE

EN PREMIERE  
CANADIENNE

REYES/SOLER  
et son  
ballet espagnol

une rare occasion  
pour les Montréalais  
de voir ce  
spectacle féérique



Spécialités  
Françaises  
et Espagnoles

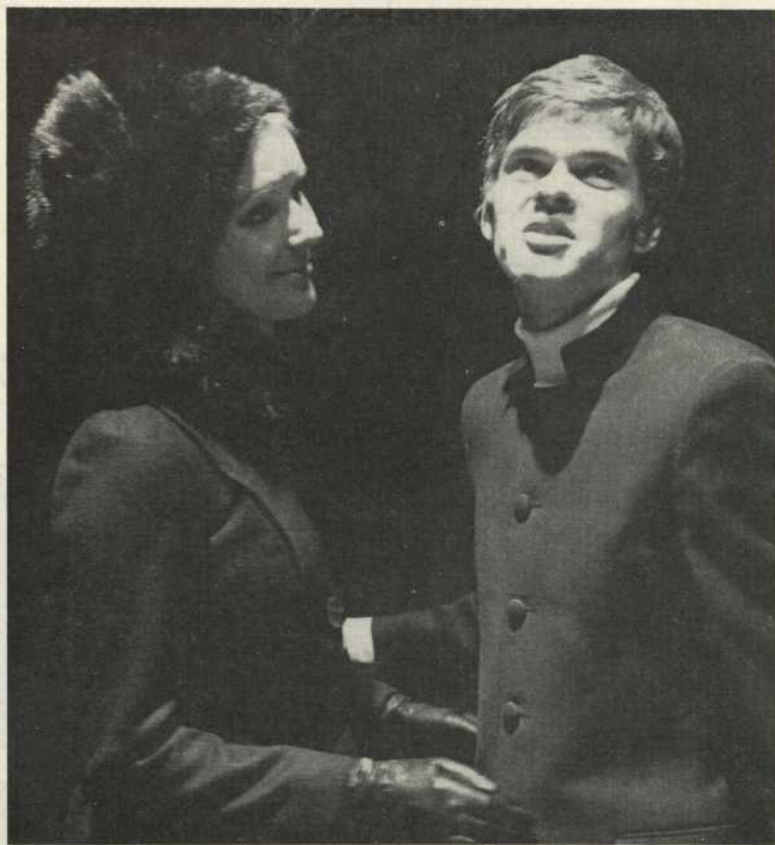
Fruits de mer  
Paella  
Homard  
Truite  
Crevettes

Vins: espagnol,  
français et italien

Reyes/Soler  
et son  
ballet espagnol

RESERVATIONS:  
845-2843

368 est Mt-Royal,  
près St-Denis  
(Stationnement à l'arrière)



*Andrée St-Laurent — Daniel Gadouas*

A ceux qui savent ce que  
"Bien Manger" veut dire...  
"Bien Boire" signifie...

# Anjou QUÉBEC

LA BOUCHERIE CHARCUTERIE FRANÇAISE DE MONTRÉAL

807 EST, LAURIER

De nos cuisines à votre table,  
les succulentes préparations congelées:

*PAUPIETTES DE VEAU*

*COQ AU VIN*

*CIVET DE LIEVRE*

Roger Lebert, prop.  
Diplôme de maîtrise  
du Club Gastronomique Prosper Montagné de Paris

Service à domicile  
161. CR. 2-4065 - CR. 2-4086

## Mme Jean-Louis Audet

DIRECTRICE

CLASSES ENFANTINES — Diction, Chant, Rythmique et Danse  
CLASSES ADULTES — Phonétique, Expression orale, Art Dramatique  
CERTIFICATS ET DIPLOMES

Madame Audet a fait réimprimer "Les MONOLOGUES du PETIT-MONDE"

3959 ST-HUBERT

TEL. : 521-6168

## LE GAVEAU

Avant ou après le spectacle  
découvrez le restaurant  
au 2063, rue Victoria (arrière Eaton's)  
la petite boîte française où  
l'on mange bien.

SALLES POUR BANQUETS — COCKTAILS  
UN CHOIX EXCELLENT DE VINS ET LIQUEURS

844-1624

---

Hugo Wuetrich a été assisté par Alison Green

---

François Barbeau est assisté de Vivienne Sosnowski

---

Habilleuse: Liliane Lainé

---

Les robes ont été confectionnées par Mesdames Michèle Nagy, Ginette Tavan et Claude Aubin

---

Les uniformes par la maison "Le Château" et Mario Canale

---

Les coiffures sont de Jean-Yves du Salon Jean-Yves Haute-Coiffure

---

Les décors ont été construits dans les Ateliers du Rideau Vert par Villemur, assisté de Claude Leblanc, Roch Laliberté, Emile Lachaine, Pierre Merette, Gilles Gatineau, Philippe Caron. Brossés par Jean-Claude et Robert Olivier

---

Chefs-lectriciens: Georges Faniel — Gatien Payette  
Assistants: Bernard Létourneau — Claude Jobin

---

Chef-machiniste: Louis Sarraillon

---

Assistant: André Vandersteenen

---

Régisseurs: Jean-Claude L'Espérance —  
Jean-Yves Laforce

---

Secrétariat: Marie-Thérèse Renaud — Francette Sorignet  
Diane Pilon

---

Archiviste: Charles Brind'Amour

---

Annonces Programmes: Jacqueline Cailloux

---

Photos: André LeCoz — Alain Renaud — Jac Guy

---

Pancartes de Michel Catudal, réalisées par Ronald Perreault

---

Trame sonore: Adrien Goddu

---

*Ala Crêpe Bretonne*



Un seul No de  
téléphone pour  
vos réservations

**842-3481**

Le rendez-vous  
des gourmets

dans l'est:  
808  
Ste-Catherine

Dans l'ouest:  
2080  
de la Montagne



L'ALSACE  
A MONTREAL

2100, rue de la Montagne



RESTAURANT  
PROVENÇAL

1279, St-Hubert

Au point de vue  
de la qualité des  
spectacles, on peut  
compter sur le  
RIDEAU VERT.

•  
Au point de vue  
de la qualité des  
services bancaires,  
plus de trois millions  
de Canadiens  
comptent sur  
LA PREMIÈRE  
BANQUE AU  
CANADA.



**BANQUE DE  
MONTREAL**



*Restaurant Butch Bouchard*

SALLE A DINER - BAR SALON - RÉCEPTIONS

881 est BOUL. DE MAISONNEUVE — 527-1221



Sans réservation



Tél.: 521-5650

## LA DILIGENCE

4897 RUE PONTIAC

Avant ou après le spectacle  
venez déguster notre cuisine française.

Face station métro Laurier au sud boul. St-Joseph

Salle à dîner ouverte de 11 h a.m. à 1 h a.m.

Membre American Express • Carte blanche • Diner's Club

**BAR SALON**

Stationnement gratuit pour nos clients

*“Envoi de fleurs”*

**“MIMOSA FLEURISTE”**

F.T.D. — INTER-FLORA

*Ce que ton coeur  
Pense tout bas  
Une humble fleur  
Le redira  
Si ton fleuriste  
Est un artiste  
Et c'est le cas  
Chez Mimosa*

8690 ST-DENIS

DU 8-3251

UN BON CAFÉ S'ACHÈTE CHEZ

*Gérard Van Houtte Inc.*

SPÉCIALISTE EN TORRÉFACTION ET MOUTURE DES CAFÉS  
TOUT POUR LA BONNE TABLE

1030, OUEST RUE LAURIER — TEL.: 274-5601

---

## LE RIDEAU VERT INC.

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'hon. Juge André MONTPETIT, *président d'honneur*

Yvette Brind'Amour, *présidente*

Pierre Tisseyre, *vice-président*

Mercedes Palomino, *secrétaire-trésorière*

#### *Directeurs:*

Loïc Le Gouriadec, Ernest Hébert, Paul Colbert

#### *Vérificateurs:*

Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie

## "THÉÂTRE"

revue du théâtre au Canada, est publiée le 15 de chaque mois par le Rideau Vert Inc.

Directrice: Mercedes Palomino

Administration et rédaction: 355 rue Gilford — 845-0267

Abonnement: \$2.00 par année — Exemplaire \$0.25

La revue "théâtre" est imprimée par: Imprimerie Electra

**Réservations de billets: 844-1793**

**Nous tenons à remercier le Conseil des Arts du Canada, le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de Québec et le Conseil des Arts de la Région Métropolitaine de Montréal pour leur générosité à notre égard.**

**Le Théâtre du Rideau Vert est membre du Centre du Théâtre canadien (Institut International du Théâtre — UNESCO)**

1850



## EN PLEIN CIEL

A 25,000 pieds d'altitude vous ne serez jamais si près des étoiles... de cinéma. Films en couleur les plus récents, grand écran, écouteurs individuels et un choix de sept divertissements musicaux en stéréophonie. C'est tout un programme... et une exclusivité AIR FRANCE au Canada.

**VOLS QUOTIDIENS  
VERS PARIS ET CHICAGO  
AIR FRANCE**

**LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE**

(Ecouteurs individuels disponibles moyennant un léger supplément)

PRO THEORIV 1968.03.15X